

スペインから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件（仮訳）

スペインから日本向けに輸出される馬のうち馬術公演の目的で一時的に輸入される乗用馬以外の馬の（以下「輸出馬」という。）に適用される家畜衛生条件は、次によることとする。

（声明）

- 1 スペイン国内には、アフリカ馬疫、馬脳脊髄炎、仮性皮炎、馬トリパノソーマ病、鼻疽、馬痘及び水泡性口炎が存在しないこと。
- 2 輸出馬の飼養施設においては、後記6の検査開始前6ヶ月の間、炭疽、馬伝染性子宮炎、馬媮疹、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、馬パラチフス症(S. abortus equi)、馬ピロプラズマ病、馬鼻肺炎、馬ウイルス性動脈炎、狂犬病及び腺疫の発生がないこと。
- 3 輸出馬は上記2の場所において後記4の出国検疫開始前少なくとも60日間飼養されていたものであること。

（出国検疫）

- 4 輸出馬は、船積み前少なくとも7日間スペイン政府機関が家畜防疫上安全と認めた施設において、けい留し検査を受け、出国検疫期間中は他の動物と接触しないこと。ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬については、別紙のとおりとする。
- 5 輸出馬は、上記4の出国検疫期間中におけるスペイン政府獣医官による臨床検査において、馬の伝染性疾病のいかなる兆候も認められなかったものであること。
- 6 輸出馬は、日本向け船積み前30日以内に次の検査を受け、その結果、陰性であること。
 - (1) 馬伝染性貧血 : 寒天ゲル内沈降反応
 - (2) 馬ウイルス性動脈炎 : 別紙のとおり
 - (3) 馬パラチフス症 : 試験管凝集反応（血清希釈1:320陰性）
(S. abortus-equi)
 - (4) 馬ピロプラズマ病 : 血液塗抹標本の鏡検、及びCFテスト又は間接蛍光抗体法
 - (5) 馬伝染性子宮炎 : 生殖器由来材料についての細菌培養検査
7日間隔で3回採取した材料について実施すること。
(ただし、交配に使用されたことのない馬及び去勢馬を除く。)
- 7 輸送馬は、出国検疫前1年以内に4から6週間隔で2回（補強注射の場合は1回）、馬インフルエンザの予防注射を受けたものであること。

(輸送)

- 8 輸出馬の輸送に使用する輸送箱、車両及び船舶もしくは航空機の搭載場所は、事前に清掃の上、スペイン政府機関が認証した消毒薬で同機関の監視の下に消毒されたものであること。
- 9 輸出馬は、スペイン国内における輸送中、当該輸出馬以外の動物と接触しなかったこと。また、輸出馬の日本向け船積み時、当該輸出馬以外の馬を混載しないこと。
- 10 輸出馬の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、出国検疫施設において使用されたものと同一ロットのものであること。
- 11 輸出馬の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

(スペイン政府機関による証明)

- 12 スペイン政府機関は、次の各項を英文で具体的に記載した検査証明書を発行すること。
 - (1) 前記1から5及び8から11の各事項
 - (2) 前記6に掲げる各検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬の場合は、別紙の2の各事項が満足されていること。また、ワクチン接種直前の採血年月日、ワクチンの種類、飼養農場（1回）及び出国検疫施設（2回）におけるそれぞれの採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果、交配試験を実施した場合には交配試験に供する雌馬のけい留直前の採血年月日、当該雌馬のけい留開始年月日並びに当該雌馬の交配後の2回の採血年月日
 - (3) 馬インフルエンザワクチンの接種年月日及びその種類（株名を含む。）
 - (4) 馬インフルエンザワクチン以外のワクチン接種を受けている場合は、そのワクチンの種類、接種年月日及び製造所名
 - (5) 輸出馬の飼養施設の名称及び所在地
 - (6) 輸出検疫開始年月日及び終了年月日
 - (7) 出国検疫を実施した場所の名称及び所在地
 - (8) 個体識別のための入れ墨番号及びその他の特徴

(伝染性疾病摘発時の措置)

- 13 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、当該摘発馬の返送及び処分を行うことができる。

馬ウイルス性動脈炎に対する輸出馬の試験及び条件について

1 ワクチン未接種馬

中和試験（補体添加法。以下同じ。）により，1：4陰性であること。

2 ワクチン接種種牡馬については，次の条件をすべて満たすものであること。

- (1) ワクチン接種種牡馬については，ワクチン接種直前に採血が行われ，当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であったことが輸出国政府機関により確認されていること。
- (2) ワクチン接種種牡馬については，飼養農場で1回，出国検疫施設で2回採取した3点血清について中和試験を同時に実施し，抗体価については有意の上昇（4倍を含む。）がないか又は下降していること。この場合，採血間隔は概ね2週間で，かつ，3回目の採血は船積み前10日以内に行われること。
- (3) (2)の中和試験の結果，ワクチン接種種牡馬に抗体の保有が認められる場合には，交配試験を実施する。ワクチン接種種牡馬との交配に供する雌馬2頭については日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を充足するものであって，ワクチン接種種牡馬の日本向け積出し前30日間はワクチン接種種牡馬とともに出国検疫施設にけい留され，以下の検査の結果，陰性であること。
 - ① 雌馬2頭については，出国検疫施設でのけい留直前に採血が行われ，当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。
 - ② 雌馬2頭については，30日間のけい留期間中に，ワクチン接種種牡馬によってそれぞれ1日2回，2日間にわたって交配されたものであり，最終交配日から14日目及び28日目に採血が行われ，当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。
 - ③ 雌馬2頭については，30日間のけい留期間中，馬ウイルス性動脈炎を疑う臨床症状を示さなかったものであること。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES TO BE EXPORTED
TO JAPAN FROM SPAIN EXCEPT THOSE TO BE EXPORTED
FOR THE PERFORMANCE OF HORSEMANSHIP**

The animal health requirements for horses to be exported to Japan from Spain except those to be exported for the performance of horsemanship (hereinafter referred to as "the exported horses") shall be applied as follows:

1. Spain is free from African horse sickness, Equine encephalomyelitis, Epizootic lymphangitis, Equine trypanosomiasis, Glanders, Horse pox and Vesicular stomatitis.
2. There have been no cases of Anthrax, Contagious equine metritis, Equine coital exanthema, Equine infectious anemia, Equine influenza, Equine paratyphoid(*S. abortus equi*), Equine piroplasmiasis, Equine rhinopneumonitis, Equine viral arteritis, Rabies and Strangles on stabling premises for at least six(6) months before a commencement of the examinations stated in item 6 below.
3. The exported horses have been stabled on the premises stated in item 2 above for at least sixty(60) days immediately before the commencement of embarkation-quarantine in item 4 below.
4. The exported horses are isolated in the embarkation-quarantine station authorized by the government authorities of Spain as a secured and guaranteed place from an animal health point of view, for at least seven(7) days immediately before shipment to Japan. After the entry into the embarkation-quarantine station, the exported horses have not been in contact with other animals which are not destined for the export to Japan. However, in case that the exported horses are stallion that were vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine is carried out in accordance with the procedures specified in ANNEX.
5. The exported horses results in showing no signs of any infectious diseases through the careful clinical inspections conducted by the government veterinarians of Spain during the period of the embarkation-quarantine stated in item 4 above.
6. The exported horses are examined by the following tests with negative results within the period of thirty(30) days immediately before shipment to Japan.
 - (1) Equine infectious anemia : Agar gel immunodiffusion test
 - (2) Equine viral arteritis : As per ANNEX
 - (3) Equine paratyphoid : Tube agglutination test for *S. abortus equi*
(*S.abortus-equi*) (negative at a dilution of 1:320)
 - (4) Equine Piroplasmiasis : Microscopic examination of blood smears, and CF test or indirect fluorescent antibody test

- (5) Contagious equine metritis : Bacterial culture using specimens taken 3 times with an interval of 7 days from genitary organs.(The horses which have never been used for mating or which were castrated are exempted from the bacterial culture.)
7. The exported horses are vaccinated against Equine influenza twice at four(4) to six(6) week interval (or once for booster) within one(1) year before the embarkation-quarantine.
 8. All containers, vehicles and loading places of a ship or aircraft to be used for transportation of the exported horses are cleaned up in advance of loading and thoroughly disinfected under the supervision of the government authorities of Spain with disinfectants approved by the said authorities.
 9. The exported horses are kept isolated from any other animals during the transportation period in Spain. And no other animals are permitted the mixed-loading on board the ship or aircraft used for the transportation of the exported horses to Japan.
 10. Feed and litter to be used during the transportation period of the exported horses to Japan are provided from the same source used for the embarkation-quarantine.
 11. No additional feed and litter are provided at any port of call throughout the transportation of the exported horse to Japan.
 12. The government authorities of Spain are responsible for issuing the health certificate for the exported horse, stating in English each of the following items in detail.
 - (1) Each requirement of items 1 to 5 and 8 to 11 stated above.
 - (2) Dates, methods and results of the inspections for each disease listed in item 6.

In case that the exporting horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the said horse satisfies all the conditions in item 2 of ANNEX. Date of blood sampling immediately prior to the vaccination, kind of vaccine, each date of blood samplings on the premises(1 time) and at pre-embarkation quarantine facilities(2 time), each date and result of serum neutralization tests for all the collected blood samples, each date and result of blood sampling from two test mares to be subject to covering tests immediately prior to entering pre-embarkation quarantine of two test mares, and each date of blood samplings(2 times) after the last covering.
 - (3) Date of vaccination and kind of vaccine(including a name of the strain) for Equine influenza.
 - (4) Kind of vaccines, date of vaccination and vaccine producer's name, when vaccines other than Equine influenza vaccine were applied to the exported horse.
 - (5) Name and address of the stabling premises of the exported horse.
 - (6) Embarkation-quarantine period with starting and ending dates.

(7) Name and address of the embarkation-quarantine station.

(8) Tattoo number, other features for identification of the export horse.

13. In case that any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said horse can be returned or slaughtered by the animal health authorities in Japan.

ANNEX

Tests and other requirements of the exported horses for Equine viral arteritis

1. Non-vaccinated horses

The serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") is negative at a serum dilution 1:4.

2. A vaccinated stallion satisfies all of the following requirements.

(1) The government authorities of an exporting country confirm that a blood sample is taken from a vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and that the serum is subjected to the serum neutralization test with a negative result at a serum dilution 1:4.

(2) Blood samples are taken from the vaccinated stallion for three times, one time on the stabling premises and two times at the embarkation-quarantine station, and these three samples are subject to the serum neutralization test at the same time with a results of either no significant rise (including a four-fold rise) of these titers or declining titers. In this case, an interval of about two weeks for taking blood samples is placed, and the third blood sample is taken within 10 days prior to the shipment.

(3) In case the titer is found maintained in the vaccinated stallion as a result of the serum neutralization test in 2-(2), the said stallion is subjected to the covering test. Two test mares to be used for the covering test satisfy the animal health requirements for horse to be exported to Japan and are isolated at the same embarkation-quarantine station together with the vaccinated stallion for 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering the embarkation-quarantine station, and are subjected to the serum neutralization test with a negative result at a serum dilution 1:4.

[2] During the 30 days embarkation-quarantine period, each of the two test mares is covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and on the 14th day and the 28th day respectively after the last covering, the blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with a negative result at a serum dilution 1:4.

[3] The two test mares are found to be free of signs/symptoms of Equine viral arteritis during the 30 days embarkation-quarantine period.